

SHI JIE MING REN MING JIA MING ZHUAN

世界名人名家名传

SHI JIE MING REN MING JIA MING ZHUAN

哥白尼传 伽利略传



中共中央党校出版社



本册书目

◎哥白尼传 (1)

◎伽利略传 (207)

哥白尼传

〔波兰〕耶日·岑特科夫斯基 著
马福云 译

中共中央党校出版社

目 录

译 序.....	(5)	☆
原 序.....	(7)	☆
第一章 故乡的童年.....	(9)	科 学
第二章 克拉科夫大学时光	(20)	
第三章 意大利留学	(37)	
第四章 在舅舅身边	(53)	
第五章 政治活动家	(66)	
第六章 《浅说》的发表	(78)	家
第七章 管理财政	(90)	卷
第八章 战斗英雄	(99)	
第九章 管理经济.....	(111)	
第十章 改革货币.....	(122)	
第十一章 艰难岁月.....	(142)	
第十二章 阴谋与爱情.....	(154)	☆
第十三章 划时代巨著.....	(164)	☆
第十四章 高足弟子.....	(182)	
第十五章 迟到的声誉.....	(199)	

译 序

中世纪的欧洲笼罩在一片黑暗和愚昧之中。正是在这种黑暗和愚昧中，人文和科学的光辉初步显露，并成为人们终结中世纪、走出中世纪的强大推动力。欧洲的文艺复兴揭开了新世纪的序幕，这是一个“需要巨人而且产生了巨人——在思维能力、热情和性格方面，在多才多艺和学识渊博方面的巨人的时代”。哥白尼就是这个时代所造就的巨人之一。他的天才使他立志揭示宇宙的奥秘，他以其毕生精力所完成的具有划时代意义的巨著《天体运行论》正式宣告自然科学从愚昧的神学中解放出来并成为一门独立发展的科学门类。不仅如此，这部巨著还打破了中世纪罗马教廷所极力信奉的托勒密的地心说，在宗教改革运动的中后期再次给宗教神学以有力的打击，随日心说的传播和逐步得到人们的认可，宗教神学一落千丈。

哥白尼不仅是伟大的天文学家，还是数学家、经济学家、著名的医生、政治活动家、地图制作家和翻译家等。他在和十字骑士团的战斗中所表现出的爱国热情尤其令人钦佩。他的经济思想，尤其是在经济管理和货币改革上的成就进一步展示了他的才干。可以说，他是一位才华横溢、多才多艺、学识渊博、深具洞察力的时代巨匠。也许是哥白尼离我们时代十分遥远的缘故，许许多多的人除了知道他的《天体运行论》和其神甫身份外，对他的生平事迹知之甚少，对他的功绩和成就的认识也有所偏颇，而对他进行专门介绍的书籍也是寥寥无几。在

世界名人名家名传

这里我们特别从波兰——哥白尼的故乡，选择了有关哥白尼的著作中写得最好的一本，译成中文奉献给广大读者。该书原名应译为《弗龙堡的孤独人》，作者所用资料翔实，是经过深入考究和查阅大量文献资料后写就的。原书共分为十一章，译文略有删节，并对原书的章目和题目做了适当调整，个别地方有所改动以适合传记作品的特征。因水平所限，不妥之处敬请斧正。

译者

1999.9

☆

☆

科

学

家

卷

☆

☆

原 序

全世界都知道，哥白尼是一位杰出的天文学家，他的革命性发现是当代人们全部宇宙知识的基础。哥白尼是人类现代科学发展史上最伟大的革命家之一。他的知识不仅仅局限于天文学领域，同时，他还是法学家、医术高明的医生、经济改革家、地图制图家和翻译家。虽然他在其他领域也取得了不小的成就，但都不能同他发现和证明“日心说”的功绩相媲美。正是“日心说”的提出和证明使他进入世界上为数极少的、不朽的伟人之列而流芳千古，永垂史册。

哥白尼生活在有利于大胆创新的思想活跃时期。哥伦布、麦哲伦以及达·伽马的伟大地理发现；马丁·路德的宗教革命；伊拉斯谟的文艺创作，达·芬奇、米开朗基罗以及拉斐尔的美术创新都完成于这个时代。无怪乎我们特把这个时代称为文艺复兴时期。在波兰这个时期也是雅盖沃家族统治下的黄金时代。无论是哥白尼出世之前，还是在哥白尼生活时期，波兰都涌现出不少杰出的思想家，这些人对哥白尼创新思想和观点的形成，无疑都发生了影响。同样，在瓦尔米亚生活时期，哥白尼也不是同当时世界的科研成就隔绝的，即使在弗龙堡的神甫中，他都找到了能与之交流思想和进行非常必要的学术辩论的人。

哥白尼不是那种俗话所说的“关在象牙塔中”的书房学者。他是一位优秀的公民，他关心公共事业，为国家献身。多

世界名人名家名传

年来一直把个人爱好同公共利益的需要协调起来，积极从事公益活动。他是波兰历史上许多重大事件的参加者和见证人。

现在人们已经了解了哥白尼生活和活动中的不少感人事实，但仍有许多事情还不同程度地带有推断和联想色彩。尤其是他的个人生活方面，还有不少秘密尚未揭示。正是围绕这些问题，产生了许多传闻和臆测。即使从我们目前掌握的为数不多的哥白尼个人生活的史实中，也可以看到，哥白尼既是伟人，也是一位普通人，他有自己的欢乐，也有自己的忧虑和弱点。为此，本书介绍的不单单是一个伟大的天文学发现的历史和科学家的生平，还叙述了哥白尼作为一位同国家事业紧密相连，成为波兰最杰出复兴代表的事迹，以及与他相联系的他同时代人的故事。

☆

☆

科

学

家

卷

☆

☆

第一章 故乡的童年

在距波兰首都华沙西北约 213 公里的地方，座落着一座美丽的城市——托伦，这就是伟大天文学家尼古拉·哥白尼的故乡。

在哥白尼生活的时期，托伦是一座富裕的城市，商业和手工业相当发达。波兰第一条大河——维斯瓦河紧贴着托伦城边流过，把它同首都华沙、古都克拉科夫，以及北方的波罗的海连成一线。在历史上，有大量粮食和其他货物从托伦沿维斯瓦河运到海港格但斯克出口。发达的航运业使托伦迅速富裕起来。伴随经济的发展，托伦的政治地位得到不断提高。

在哥白尼出生之前，托伦曾长期处于十字骑士团的统治之下。后来，托伦人不堪忍受压迫，和其他城市的居民一起掀起了反抗骑士团的斗争。他们向波兰国王卡齐米日·雅盖隆奇克提出请求，请求他解放被骑士团占领的地区。于是波兰历史上长达 13 年之久的战争爆发了。最后战争以 1466 年签订托伦和约而宣告结束。作为战争结果是：格但斯克沿海地区回到了波兰的怀抱，同时瓦尔米亚也并入了波兰版图。鉴于托伦人民作出的特殊贡献和托伦所处的经济地位，几代波兰国王先后授予托伦一些特殊权利。托伦不仅和国内各大城市，如克拉科夫、弗罗茨瓦夫、格但斯克等保持着密切的经济联系，而且和几乎遍布整个欧洲的许多外国城市保持着频繁的贸易往来。

在哥白尼生活的时期，托伦的人口大约有 15000 人，其中

☆

☆

科

学

家

卷

☆

☆

约有三分之一居住在城外。在城内的中心市场周围居住着有钱有势的显赫人家。城外住的则主要是贫民。这些贫民常常遭受强盗、匪徒的袭击和掠夺。15世纪的托伦由这样两部分组成：古城与在其旁边形成的新城。两个城区以十字骑士团城堡作为分界线。这座城堡于1454年被反抗十字骑士团的起义者摧毁了。卡齐米日·雅盖隆奇国王把这座城堡的所有权授予托伦，但托伦市民由于痛恨十字骑士团统治和担心引起不愉快的回忆，就没有修复这座城堡。城堡残迹成了托伦人民战胜强大骑士团的永久性纪念。这座古城堡的遗址一直保存到今天。

哥白尼出生在位于托伦古城圣安娜街的一座房子里。1849年，这座房子被一位商人买后，房子的门面得以改建。哥白尼生活时期，这座房子象附近其他楼房一样，是一幢狭窄的3层楼，每一层的正面开有3个窗户。因为这座房子离维斯瓦河的码头很近，所以小哥白尼从自家窗口便能看到维斯瓦河里来往如穿梭的船只。这些船有的满载粮食、蜂蜜、柏油、石蜡、铜和裘皮，驶向格但斯克海港，有的则从格但斯克返回。返航的船舶装载的多是鲱鱼、海盐、衣料，甚至还有来自阿拉伯国家的货物。这条繁忙的河道里还时常有放木工人在流放木排，真是热闹非凡。托伦不仅是波兰和当时的友好国家匈牙利的货物转运港，也是德国、斯堪的纳维亚国家、英国和意大利的货物转运港。托伦商人的足迹几乎遍布整个欧洲。

象克拉科夫、格但斯克和埃尔布隆格一样，托伦也加入了北欧诸城市建立的汉萨同盟，该同盟的宗旨主要是维护自身的贸易特权。15世纪上半叶，托伦达到鼎盛时期，是一座强大和富裕的城市。少年时期的哥白尼经常看到来自天涯海角的外国人，他们为托伦带来了远方世界的消息。哥白尼时常聆听从克拉科夫或国外什么地方返回的托伦人讲述他们的旅行见闻。这一切都使哥白尼大开眼界，也增长不少见识。

尼古拉·哥白尼在 1473 年 2 月 19 日出生于一个殷实的商人家庭。父亲的名字也叫尼古拉，他不仅是一位能干的商人，还是古城议会的议员。母亲巴尔巴拉·瓦兹洛德是名门闺秀。因此哥白尼的童年肯定是幸福的而无忧无虑的。他在位于圣安娜街的家里度过了自己的幼年。1480 年，7 岁的哥白尼同父母一起搬入紧靠古城市场的一座更为讲究的房子。可惜这座房子在 1906 年被炸毁了，在这块地方修起了一座百货商店。哥白尼的父母闲暇时，大概常常带着孩子们到离城有一小时路程的卡什乔莱克村去，在那里位于维斯瓦河畔的葡萄园中，有父亲建造的一座消暑别墅。

关于哥白尼的生活状况，至今仍有许多不解之谜。哥白尼的学生曾经为他撰写过一篇传记，可惜这篇传记在纽伦堡遗失了。第二篇关于哥白尼的传记大约是在他死后 200 年时的追记。所以关于哥白尼的生活情况，有许多事情已经成为永久的秘密。不少事情是经学者反复考证才得以确认的，还有一些是根据当时的时代背景，根据他同时代人的工作和生活情景推断出来的。

哥白尼诞生的时候，已经是托伦摆脱十字骑士团统治的第 19 个年头，雄居波兰王位的是波兰历史上最杰出的国王之一——卡齐米日·雅盖隆奇克。他像自己的父王——瓦迪斯瓦夫·雅盖沃一样，同十字骑士团进行了顽强的战斗，并赢得了胜利。哥白尼的先辈参加过同骑士团的斗争。哥白尼童年时，一定听到不少有关十字骑士欺压沿海区和普鲁士居民的故事。一定听父亲讲述过他站在波兰国王一边反对十字骑士团的故事以及他周游世界各地的见闻。无疑也听过许多关于克拉科夫的描述，因为父亲和爷爷都曾在那里居住过。

哥白尼祖辈的原籍是西里西亚地区尼斯河畔的一座名为哥白尼的村庄。关于哥白尼这个姓氏的来历众说纷纭。有人说它

和采铜或做铜的生意有关，也有人根据中世纪有关西里西亚的文献记载推断说，它和读音相似的另一个姓氏有关，但很难确定，两种姓氏到底有何亲缘关系。哥白尼家族的人，一部分散居在西里西亚的城镇里，另一部分大约在 1367 年迁移到克拉科夫居住。几百年后又从克拉科夫迁移到托伦和里沃夫。克拉科夫是当时波兰的首都，对人们很有吸引力，不断有人从其他城市，甚至从还不属于波兰管辖的地区或邻国迁居到这里来。在卡齐米日·维尔基统治时期，波兰的手工业兴盛起来，商业活动也十分活跃，呈现出一派物阜民丰的景象。在有关克拉科夫的史料记载中，我们发现其中有好几位姓哥白尼的人，其中有军械匠、公共澡堂管理人、鞋匠和商人。在 1422 年至 1429 年的史料中还多次提到一位叫扬·哥白尼的商人，无疑他就是天文学家哥白尼的爷爷，哥白尼在克拉科夫大学读书时和爷爷有过很多接触。

哥白尼的母亲巴尔巴拉的祖籍也在西里西亚。在西里西亚的希维德尼克县有一个瓦兹洛德村，这里可能就是瓦兹洛德家族的发祥地。14 世纪时瓦兹洛德家族居住在弗罗茨瓦夫，14 世纪末期迁移到托伦。哥白尼的外公乌卡什·瓦兹洛德（外婆叫卡塔日娜·莫德利布格）曾担任托伦市议员，后任市议长，是一位很有影响的人物。他坚决反对十字骑士团，参加了普鲁士反十字骑士团起义的准备工作。曾任普鲁士反十字骑士团联盟的司库。1453 年，他作为托伦代表参加了在格鲁琼兹举行的一次代表大会，参与筹备反十字骑士团起义。这次起义拉开了 13 年战争的序幕。乌卡什·瓦兹洛德在马尔堡和瓦辛亲自参加战斗，并在战斗中负伤。为了支持战争，他把自己价值 269 弗罗林的财富全部借给托伦使用。1461 年，作为特使他到比得哥什晋谒波兰国王卡齐米日·雅盖隆奇克，强烈要求波兰国王对十字骑士团采取坚决的战斗行动。他使用激将法威胁说，

如果波兰国王不采取强有力的军事行动，普鲁士就要和波兰脱离关系。从不允许任何人冒犯的波兰君主，对这位托伦贵族的傲慢却采取了视而不见的态度。可惜，哥白尼的外公在 1462 年去世，没有能看到对十字骑士团战争的胜利。正是这样一位老人通过他的言行举止教育了自己的孩子们：哥白尼的妈妈巴尔巴拉、卡塔日娜和乌卡什。乌卡什后来担任瓦尔米亚主教，成为哥白尼的养育者和庇护人。

哥白尼的父亲——尼古拉，出生于克拉科夫。1448 年已经是一位很有名望的商人了，在克拉科夫和格但斯克之间做大宗铜生意。大约在 1458 年，他从克拉科夫迁居到托伦。在沿海城市反抗十字骑士团的统治争取解放斗争的初期，他作为中间人参加了红衣主教兹比格涅夫·奥莱希尼茨基和普鲁士各界代表之间的经济谈判，讨论如何偿还波兰和十字骑士团交战期间的军事债务问题。大约在 40 岁的时候，他与巴尔巴拉·瓦兹洛德结为夫妻。他们的儿子在爱国主义、关心国家大事和热爱公益事业思想的熏陶下成长起来。但这种爱国主义同今天我们所普遍理解的爱国主义不尽相同。当时人们关心的主要是本地区的利益。哥白尼故乡普鲁士居民就对关系到他们所在地区的事情特别敏感。在波兰王国里，他们享有很大的独立性。鉴于他们面临的外部危险，特别是来自十字骑士团的威胁，波兰统治者对他们关怀倍至。他们在和波兰保持紧密联系的同时，特别强调自己的特殊性和自治性。由此可见，在这一地区已经形成了一种特有的普鲁士爱国主义，这和整个国家的利益是并行不悖的。这样一种地区性的爱国主义精神哺育了哥白尼，他始终感到自己和故乡是紧密联系在一起的。1483 年，哥白尼的父亲去世，身后留下了 4 个子女：10 岁的尼古拉、安杰伊、巴尔巴拉和卡塔日娜。巴尔巴拉出家进了修道院，后来在海乌姆诺的一所修道院当上了院长。卡塔日娜后来嫁给托伦市议员

☆

☆

科

学

家

卷

☆

☆

巴特沃米伊·格特纳为妻。而安杰伊和尼古拉继续上学，以便以后从事神职工作。尼古拉同自己的哥哥安杰伊始终保持着最紧密的联系，他们大概一道接受了初级教育，然后又一道在克拉科夫和罗马上大学。安杰伊去世比较早，大约死于1520年。

关于哥白尼的童年时代，我们知道的并不多。有许多事情是推断出来的，缺乏实际根据。一种颇为流行的说法认为，哥白尼是在弗沃茨瓦韦克接受初等教育的，教他学习的是一位优秀教员，名叫阿布斯特米斯·乌特卡。正是在这位老师的熏陶下，哥白尼对天文学产生了兴趣。另外一种说法则认为，哥白尼是在海乌姆诺接受初等教育的。今天，我们可以肯定的是：哥白尼并没有在弗沃茨瓦韦克的学校读书。他也不是弗沃茨瓦韦克大教堂那座漂亮太阳钟的设计和建造者。起初，他很可能是在自己家里接受教育的，因为他的父母是完全有能力为他聘请家庭教师的。后来才进入当地的师资水平很高的学校读书，到后来克拉科夫学院里给他上课的老师更是杰出。当时正值这所学院辉煌发展时期，它不仅对波兰青年有很大的魅力，同时也吸引了不少外国留学生。

在哥白尼诞生那年，托伦学校的校长是哥白尼的舅舅乌卡什·瓦兹洛德。舅舅是在意大利大学毕业以后返回波兰任教的。在哥白尼童年时期，托伦学校的校长是来自格鲁琼兹的一位叫杨的人，他是克拉科夫学院法律系毕业生。大概正是在这所“圣杨”的学校里，哥白尼首次接触到了天文学。远在哥白尼出世之前，这所学校里就有一些教员特别爱好天文学，他们把一些重要的天文学论著带到了托伦。哥白尼的邻居康拉德·格塞伦也曾担任这所“圣杨”学校的负责人，他自己就是一位天文学者。哥白尼的父母肯定向哥白尼讲述过这位有学问的邻居，正是格塞伦把一些手抄的有关天体的论著奉献给托伦。认为当时做生意的商人不识字简直是不可思议的，农民会写字在

当时也不算什么稀奇事。哥白尼生活时期，神职人员已经失去了对知识的垄断。在这方面，国王卡齐米日·维尔基是有功劳的。虽然国王本人似乎一直是文盲，但他却很重视科学。是他创建了波兰的第一所大学——克拉科夫大学，这所大学是中欧创建最早的大学之一。对学习知识最感兴趣的是市民阶层。贵族在这一时期也抛弃了所谓知识会削弱战斗力的偏见，以丝毫不亚于对弯弓射箭的兴趣同笔墨打起交道来。

托伦的教育事业几乎是和城市一起发展起来的。早在公元1245年的历史文献中，就曾提到过托伦的新城学校。过了30年之后，古城负责人和“圣杨”教区的神甫签订的一份契约中声明：在“圣杨”教区建立学校的是古城，而不是教会的功劳，这所学校也“从未归属于教会”。通过这种方式，市政当局重申了自己办教育的权利。由此可见，这所“圣杨”学校是一所世俗学校，而不是教会学校。15世纪初担任学校领导人的是一位硕士，很可能是1400年国王瓦迪斯瓦夫·雅盖沃和王后雅德维加恢复起来的克拉科夫学院的毕业生。关于这所学校，当时的史料记载很少。但从为数不多的史料中，我们还能得知该校当时几位校长的名字，其中有卢德维克·沃尔格穆特和哥白尼的舅舅乌卡什·瓦慈洛德等一些著名人物。

在发展教育方面，波兰当时走在了欧洲国家的前列。平均每千人就有一所世俗学校或教会学校。中世纪的最后200年是波兰教育事业的大发展时期。在国王卡齐米日·雅盖隆奇克统治的后期，全国有4/5的农村办起了学校，城乡学校的总数多达3500所左右。正是在如此发达的教育网的基础上，形成了社会共有的世俗文化，这对实现民族概念上的国家统一产生了一定影响。并且为普及文艺复兴时期的文化奠定了基础。也正是这些学校为克拉科夫大学输送了大批学生。

哥白尼是在新旧时代更替时期上学读书的。那时的学校还